



Tz'ibatal' romal': Edward Hughes

Il'ital' romal': M. Maillot  
Alastair Paterson

K'amtal' romal': E. Frischbutter; Sarah S.

K'eshom romal': [www.christian-translation.com](http://www.christian-translation.com)

Anownaq ré: Bible for Children  
[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

©2023 Bible for Children, Inc.

U wujil': K'o a derech ka an kopyar o ka wesaj wa we  
jun q'ashnaq tzij, shew ka k'ayij taj.



Ojertzijrí, rí AJAW'SHEL'  
shutaq rí Ángel Gabriel r  
uk' rí jun utz'alaj ishoq  
judiy ubina'am Maria.



Le aré shu bijché: "ke k'ojí  
jun awal' y Jesús ka koj  
ché rí u bí. Kebish u k'ojol'  
rí nimalaj Ushlabish'el  
ché. Rí aré nowe's ku  
an reinar".



"¿Jas u k'ulmatajikwá ke antajik?" Shubij rí ali' sibalaj sachnaq u k'ush.  
"Ma'n wilomta uwoch achí in".



Le Ángel shubij ché rí  
Maria ke rí ak'al' ruk' rí  
AJAW'SHEL' kepewí.  
Nanke k'ojí  
ta u tat winaq.



Shpé rí Ángel shubijche ri Al'  
Maria ke ri rachalal' al' Isabel  
ke k'ojí jun ral'  
parí u rijobik.  
Jechoqwá jun  
milagr sha'nché.



Shq'astaq rí q'ij, rí Maria  
shonaa bisitar rí al'  
Isabel. Ejuntir  
shkiya u q'ij rí  
AJAW'SHEL'.





Ri Maria yamer  
kek'ulí ruk' jun achí  
ubina'am José,  
sibalaj shbisonik  
arechí shuta'o  
Chi le al'  
Maria riy'em  
jun ak'al'.  
Shuchomajle aré  
ke k'ochi jun achí  
rí tat José.



Pa jun u waram, rí u Ángel rí  
AJAW'SHEL' shubijché rí José  
ke wá we ak'al' are. Rí u k'ajol'  
ri AJAW'SHEL'. Are si José  
keto'w' rech rí Maria  
chralachishik rí Jesús.



Ri José shuk'oj y shutaré ri AJAW'SHEL',  
chilam shu ta u  
tzij rí u tinamit.



Umak junk'ak' ley, le aré y le al' Mary she'e  
pa le ki tinamit', Belen,  
rech kekitojo' le ki  
ajkawal'.



Le al' Maria shu'an  
preparar rib' y  
shaqriye'm  
Chi le ral'.



Rí José shuskuj  
jun kuart pa  
juntir laa per  
na shuraqtaj.  
Runojel' já  
nojnaq.



Shuqisbalij rí José shuraq jun k'up. Chlá shalash rí Jesús. Le u nan shu q'oyobá pa le jun k'up, jun jastaq jawik'as keyawi ki wa rí e chkop.



Naqajrí, rí ajuq' kik'olom re kijpuq'  
ewornaq. Rí u ángel rí AJAW'SHEL'  
shubijchke rí shk'ulmatajik.





"Kamik shalash pa le u tinamit rí David  
jun kolonel' rí Ajaw Jesús.  
Kiraqa rí ak'al q'oyol' pa jun  
k'up."



K'atek'onarí, shek'utun sibajal' k'i a taq  
Ángeles, sibalaj kechupchutiq,  
kikq'ijila'j rí AJAW'SHEL' y  
kikibij: ...



... "Sibalaj nim u q'ij rí AJAW'SHEL'  
chlá chiqak y kikotema' waral'  
chuachulew', sibalaj utz ke  
rí achí jab'.



Ri ajuq' shkikowlabi chrilik. Arechí shilitaj rí ak'al' kumal', shkibijchqech ejuntir rí shkiraqó juntir lo ke le ángeles chkibijchqe chrij rí Jesús.



Arechítáq shq'ash kuarent  
q'ij, le José y le Maria  
shkik'ambi le Jesus  
pa le q'ijlanbal' pa  
Jerusalem.



K'o jun achí ubina'am  
Simeon shu ya u q'ij rí  
AJAW'SHEL' arechí  
shril' rí ak'al. K'o  
sin ri'j ishoq u  
bina'am al' Ana,  
rajchak rí Ajaw',  
sibalaj Ku ya  
mal'tioshinik ché  
rí AJAW'SHEL'.



Ri juk'laj geta'am  
chi rí Jesús aré  
u k'ojol' rí  
AJAW'SHEL',  
rí kolonel'  
bijtalik, ...



... José sho'an ke'eb  
chkop, arewá rí oprent  
k'o pa le u tzij rí  
**AJAW'SHEL'**  
kubijchpam ke  
rí e meba'ib  
kikik'amloq  
arechí kikik'ut jun  
ak'al k'atenima  
shalashik,  
choch rí Ajaw.







Nik'ajtaq q'ij chirí, jun  
utz'alaj ch'umil' shuk'ambi rí  
e rajawib'al ke jun najalaj  
tinamit pa jerusalem.

"¿Jawí k'owi  
le shalashik,  
rí ajaw ke rí e  
Judios?"

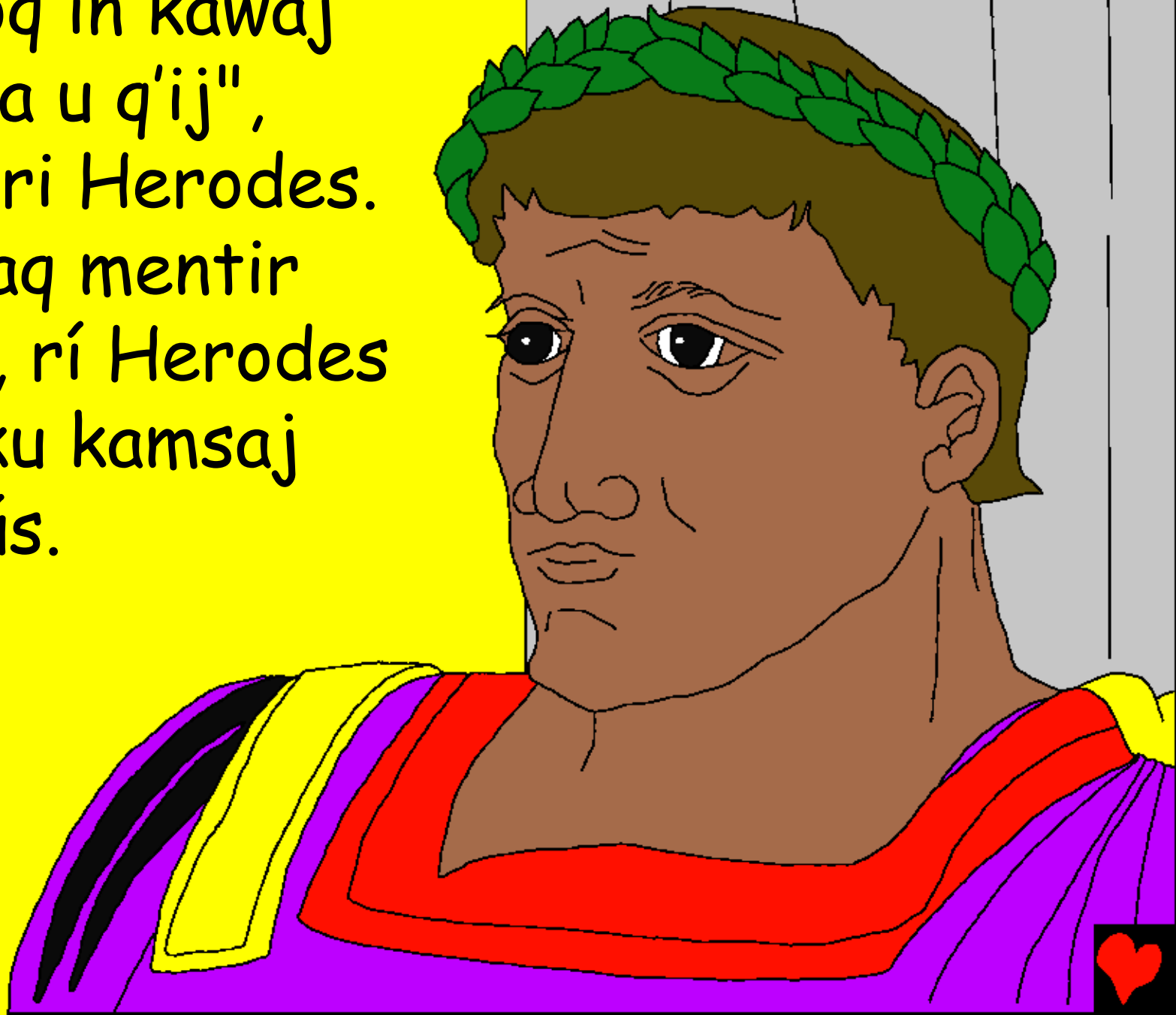
Rí aré shkita'o.  
"Kqaj qataqbik jas  
jun buq rech ch'a'oj".



Ri ajaw' Herodes  
shu ta ki rason rí e  
rajawib'al, sach u  
k'ush. Shubijbi  
chke' de ke  
weshkiraqa' rí Jesús  
kbishkan ché rí aré.



"Jechoq in kawaj  
ken ya'a u q'ij",  
shubij ri Herodes.  
Per shaq mentir  
Ku anó, rí Herodes  
karaj ku kamsaj  
rí Jesús.



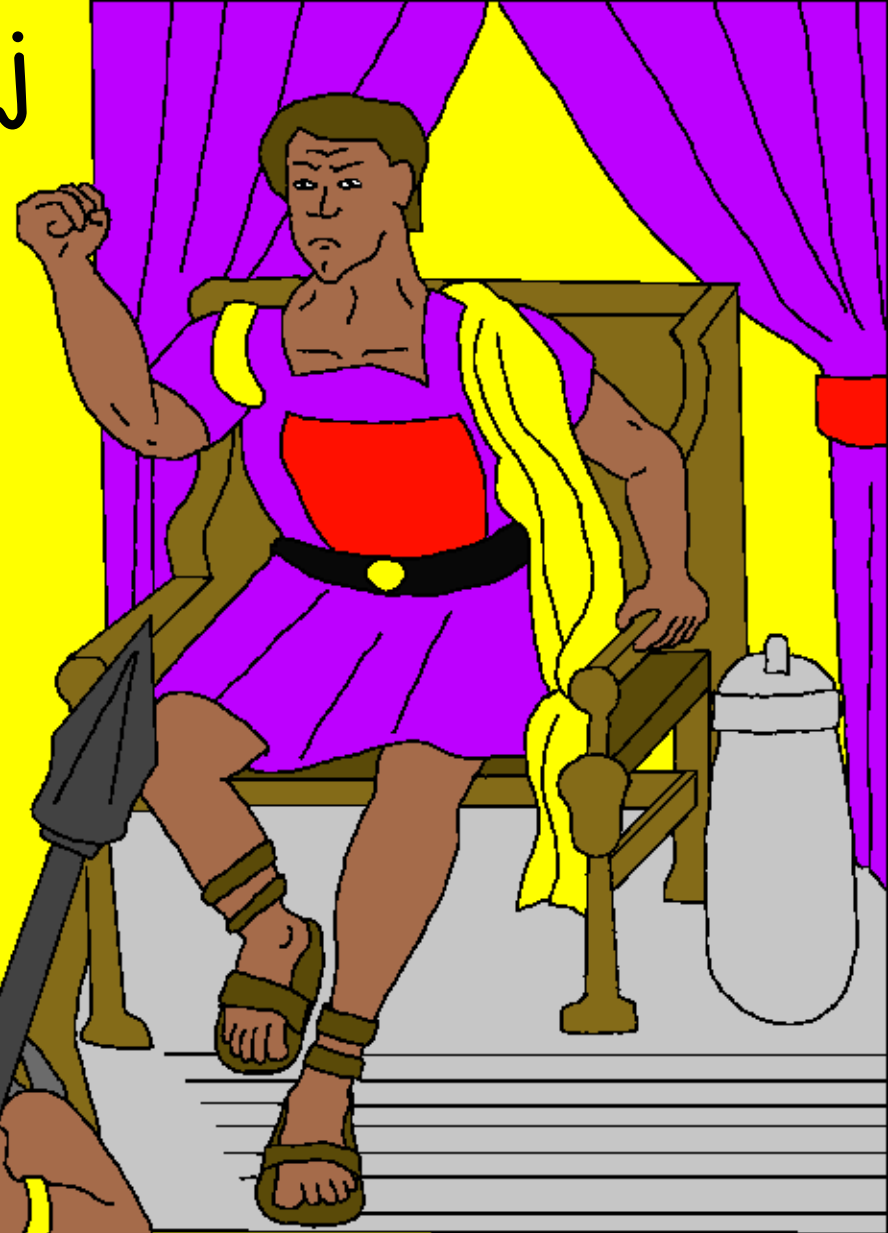
Ri ch'umil' shuk'ut le ki bé ri rajawib'al  
sha jerí she opan pa  
rí já jawí e k'owi rí  
Maria y le José ruk'  
rí ak'al'.



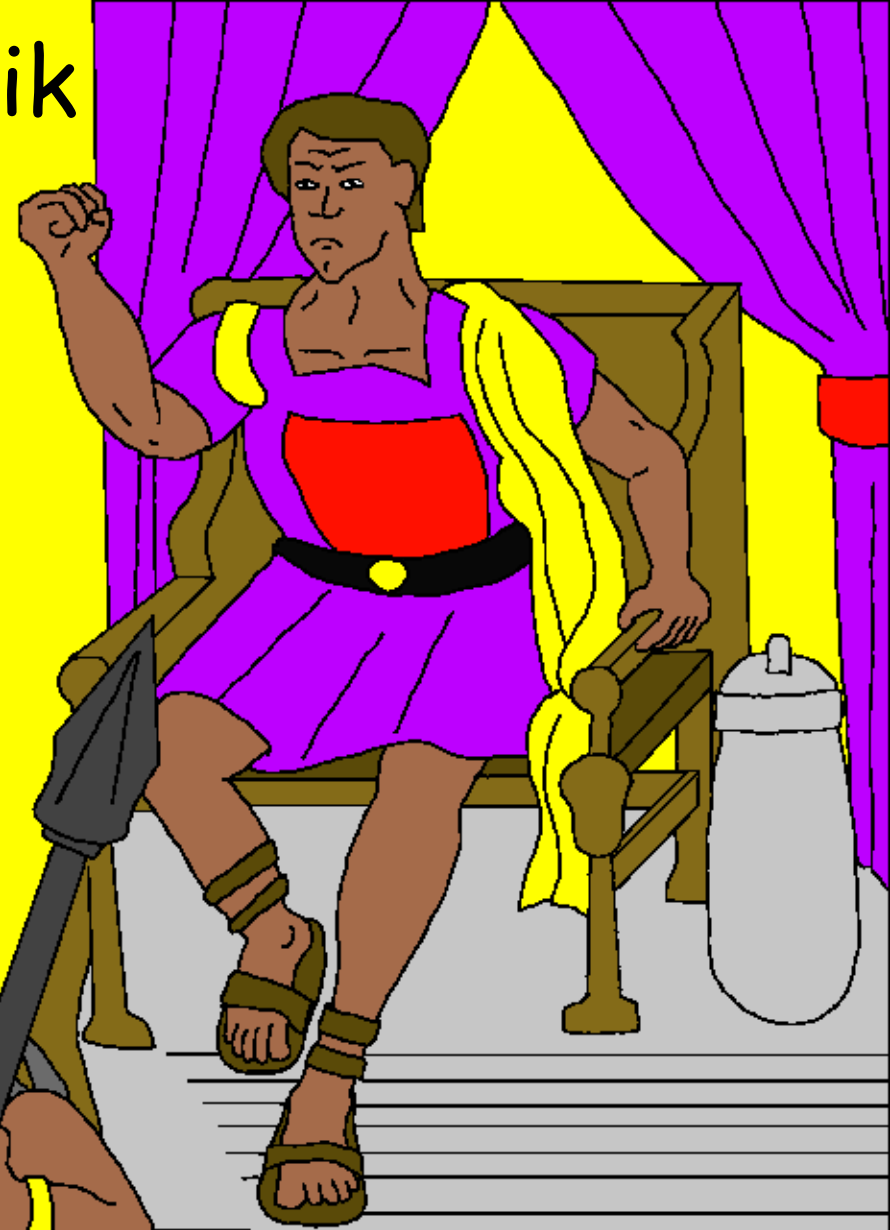
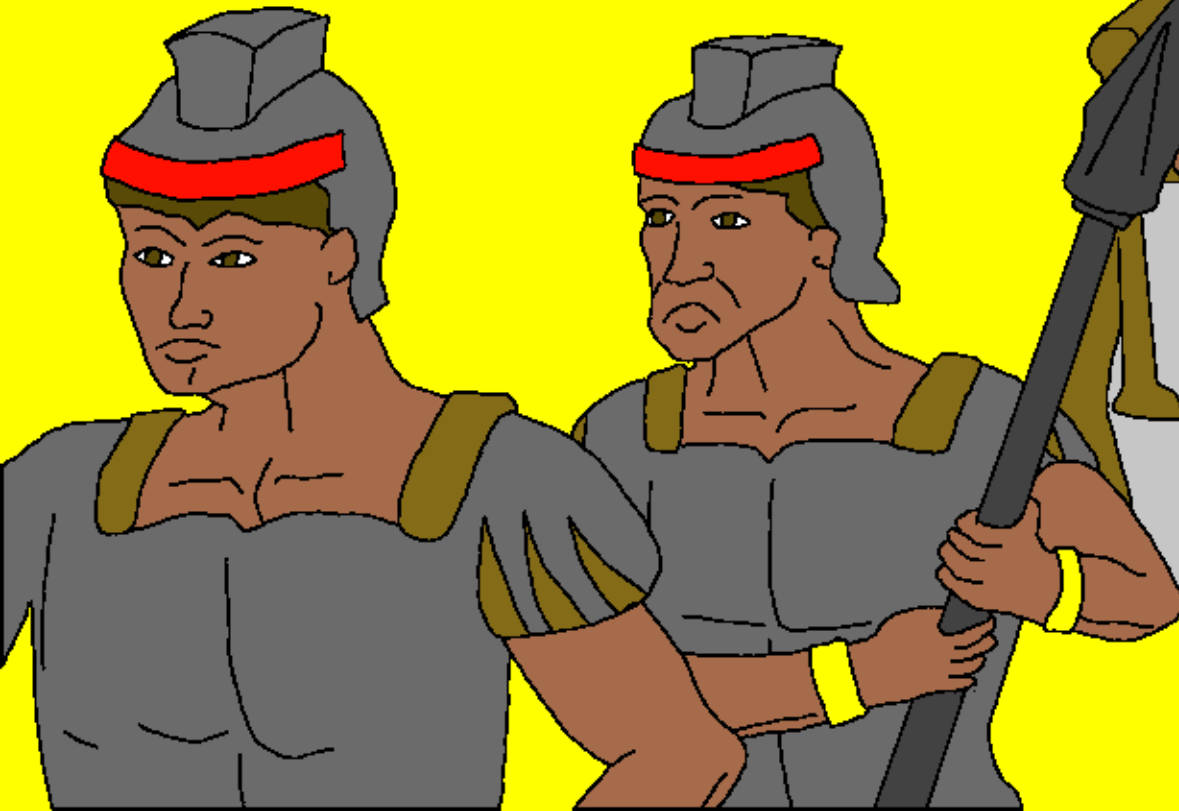
Shki shukqib pa q'ijlanem, rí e  
biajer shki ya utzataq u  
sipanik, or, uk'ok'obil'.



Ei AJAW'SHEL' shu bij  
chke rí e rajawib'al  
de ke kekowajqib we  
she ketz'alijbi chojá.  
Rí Herodes sibalaj  
shk'anarik.



Shu chomaj u kamsashik  
rí Jesús. Rí jun  
anal'k'ashalaj achí  
shu kamsaj ejuntir  
le ne'ab pa Belen.





iPer rí Herodes man  
shkowintaj shu an  
k'ash ché rí u k'ojol'  
le AJAW'SHEL!  
Shbish chke pa  
jun ki waram, le  
José shuk'ambi  
le Maria



chi'l' le Jesus pa jun  
utza ulew' pa ejipt.



Arechí shkam rí  
Herodes, Le  
José shuk'am rí  
Maria chilam  
rí



Jesús pa Ejipto.  
Shek'ojí pa naj nich'  
kisok u bina'am Nazaret,  
chunaqajil rí mar ché le Galilea.



Le ralashbal' rí AJAW'

Jun k'ulmatajnaq rech le u tzij le ajaw'shel'  
Le ushlab'al' tzij

Ke raqataj pa

Mateo 1-2, Lucas 1-2

"Rí u chí rí a tzij ke ka'yik."  
Salmos 119:130



Lu k'isbal'



Wa le pasaa ushlab'al' ku k'ut chqawoch rí  
nimalaj qajaw are sh (anow) qech y karaj le  
aré kawetamaj u woch.

Rí ajawshel' reta'am que qaano'm tzel' taq  
jastaq, rí cubij le aré ché makaj. Rí u  
tojbalil' le makaj are le kamikal', per le  
ajawshel' sibalaj kat raj, shu taq le ralk'ual'  
Jesús rech ke kam cho le cruz rech ku  
tojbalij rí a mak. Rí Jesús shk'astaj chi  
junbiaj y sh'e chkaj pa le ro'ch. Si we ka  
k'am rí Jesús y ka ta kuybal' a mak chech.  
Le are' kukuy rí a mak le are' ke petik y  
kek'oji awuk', y le at kat k'ojí ruk'.



Si we kakojó chi are wá we qas tzij, cha bij wá ché le rí ajawshel': Jesús wajaw, kinkojó chi at at ajawshel', y sha an achí rech shat kam cho rí nu mak y shat k'astaj chijun biaj, a na jun toq'ob', chá tojó pa rí nu k'aslemal y cha kuku rí nu mak, rech kinquwinik ke k'ojí jun k'ak nu k'aslemal' chanim, y pa jun q'ij kin k'ojí uk' la nowes. Na to'o rech kin terí chá wij y rech kin ya rí nu k'aslemal' chech lá jas com in a walk'ual'.

Chá sk'ij le ushlab'al tzij y cha ch'abej le ajawshel' ron jel' q'ij. Juan 3:16

